



## Aktenzeichen

### Lebensbestätigung

Sehr geehrte Frau! Sehr geehrter Herr!

Während Ihres Auslandsaufenthaltes können wir die Pension nur dann anweisen, wenn Sie einmal jährlich eine gültige Lebensbestätigung einsenden. Dafür verwenden Sie bitte die Rückseite dieses Schreibens. Bitte schicken Sie das Schreiben **ausgefüllt, persönlich unterschrieben, amtlich beglaubigt, im Original** an die im Briefkopf angeführte Adresse zurück.

Folgende Stellen beglaubigen Ihre Unterschrift auf der Lebensbestätigung:

österreichische Vertretungsbehörde (z.B. Botschaft, Konsulat), amtliche Dienststelle (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht), Notar.

Eine Beglaubigung durch Bank, Arzt, Apotheke oder private Heime dürfen wir **nicht** anerkennen. Eine Meldebestätigung gilt nicht als Lebensbestätigung.

Wenn das vollständig ausgefüllte Formular nicht unverzüglich bei uns einlangt, können wir die Pension nicht auszahlen. Darüber hinaus machen wir darauf aufmerksam, dass die Pensionen, die innerhalb eines Jahres seit ihrer Fälligkeit nicht behoben werden, verfallen.

Sie sind verpflichtet, die Aufnahme einer Erwerbstätigkeit binnen sieben Tagen zu melden. Ebenso müssen Sie jede Änderung der Familienverhältnisse und der Adresse binnen zwei Wochen bekannt geben. Wenn eine Leistung auf Grund fehlender, unvollständiger oder unrichtiger Angaben zuerkannt bzw. weiterhin ausgezahlt wird, müssen Sie diese zurückzahlen.

Hochachtungsvoll  
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

### Potvrdenie o žití

Vážená pani! vážený pán!

Počas Vášho pobytu v zahraničí môže byť dôchodok vyplácaný len vtedy, keď nám raz ročne zašlete platné potvrdenie o žití. Prosíme, použite na to zadnú stranu tohto prípisu. **Vyplnený, osobne podpísaný a úradne overený originál** prípisu nám láskavo zašlite späť na adresu uvedenú v záhlaví listu.

Váš podpis na potvrdení o žití overia nasledujúce miesta:

rakúsky zastupiteľský úrad (napr. veľvyslanectvo, konzulát), úradné pracovisko (napr. nositeľ sociálneho poistenia, obecný úrad, okresný správny orgán, polícia, súd), notár.

Potvrdenie od banky, lekára, lekárne alebo súkromných ústavov **nemôže** byť uznané. Potvrdenie o prihlásení k pobytu neslúži ako potvrdenie o žití.

Ak neodkladne nedostaneme kompletne vyplnený formulár, **nemôže** byť dôchodok vyplácaný. Ďalej Vás upozorňujeme na to, že dôchodky, ktoré nebudú vyzdvihnuté v priebehu jedného roka od ich splatnosti, prepadajú. Ste povinný (povinná) oznámiť nám do siedmich dní začatie zárobkovej činnosti. Zároveň musíte do dvoch týždňov oznámiť každú zmenu rodinných pomerov a adresy. Ak bude na základe chybných, neúplných alebo nesprávnych údajov nejaká dávka priznaná alebo naďalej vyplácaná, ste povinný (povinná) ju vrátiť.

S úctou  
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT





Aktenzeichen

**LEBENSBESTÄTIGUNG  
POTVRDENIE O ŽITÍ****Auszufüllen von der Pensionsbezieherin / dem Pensionsbezieher  
Vyplní príjemkyňa / príjemca dôchodku**

Frau / Herr geboren am  
Pani / Pán ..... narodený(a) .....

wohnhaft Personenstand  
bytom ..... stav .....

.....  
**Persönliche Unterschrift Pensionsbezieher / Pensionsbezieherin  
Osobný podpis príjemkyne/ príjemcu dôchodku**

**Auszufüllen von der beglaubigenden Stelle  
Vyplní overujúce miesto**

Amtliche Dienststellen (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht),  
Botschaft, Konsulat, Notar  
Úradné pracovisko (napr. nositeľ sociálneho poistenia, obecný úrad, okresný správny orgán, polícia, súd),  
veľvyslanectvo, konzulát, notár

**Die Pensionsbezieherin / der Pensionsbezieher** hat heute persönlich vorgesprochen und ihre / seine  
Existenz und Identität nachgewiesen

**Príjemkyňa/ príjemca dôchodku** sa dnes osobne dostavil(a) a svoje bytie a totožnosť preukázal(a)  
mit Dokument (Lichtbildausweis)  
dokumentom (preukaz s fotografiou) .....

Leben und Aufenthalt werden hiermit bestätigt.  
Týmto potvrdzujeme žitie a pobyt menovanej(-ého).

.....  
Ort, Datum  
Miesto, dátum

.....  
**Stempel und Unterschrift von der beglaubigenden Stelle  
Pečiatka a podpis overujúceho miesta**

**ERKLÄRUNG ÜBER DIE ERWERBS- UND EINKOMMENSVERHÄLTNISSE  
VYHLÁSENIE O ZÁROBKOVÝCH A PRÍJMOVÝCH POMEROCH**

Ich erkläre wahrheitsgemäß, dass ich in der Zeit von bis  
Vyhlasujem podľa pravdy, že som v období od ..... do .....

\*) nicht erwerbstätig war  
nebol(a) zárobkovo činný(-á)

\*) in einem Dienstverhältnis mit einem monatlichen Bruttoentgelt von ..... stand  
bol(a) v pracovnom pomere s hrubou mesačnou mzdou .....  
Dienstgeberbestätigung liegt bei / Potvrdenie zamestnávateľa je priložené

\*) selbständig erwerbstätig war, mit Einkünften von monatlich  
bol(a) samostatne zárobkovo činný (-á), s mesačnými príjmami .....

Ich nehme zur Kenntnis, dass Überbezüge, die durch unwahre Angaben oder Verschweigen maßgeblicher  
Tatsachen entstehen, rückzuerstatten sind.

Beriem na vedomie, že preplatky vzniknuté uvedením nepravdivých údajov alebo zamlčaním rozhodných  
skutočností som povinný (povinná) vrátiť.

.....  
Ort  
Miesto

.....  
Datum  
Dátum

.....  
Unterschrift Pensionsbezieherin / Pensionsbezieher  
Podpis príjemkyne dôchodku/ príjemcu dôchodku

\*) Zutreffendes bitte ankreuzen / Prosíme, hodiace sa označte krížikom☒!